

## บทที่ 5

### สรุปผลและข้อเสนอแนะ

#### 5.1 สรุปผลโครงการหรืองานวิจัย

##### 5.1.1 สรุปผลโครงการ

การจัดทำโครงการเรื่อง “การปฏิบัติงานในแผนกกองบรรณาธิการของบริษัท มิตรมายา จำกัด” เพื่อเป็นประโยชน์ต่อพนักงานหรือนักศึกษาที่จะเข้าร่วมฝึกงาน ณ บริษัท มิตรมายา จำกัด ได้เข้าใจในหน้าที่ต่างๆในการปฏิบัติงานของกองบรรณาธิการ ได้เรียนรู้ประโยคคำถามภาษาอังกฤษที่ใช้ในการสัมภาษณ์นายแบบและนางแบบชาวต่างประเทศ และได้เรียนรู้คำศัพท์ต่างๆที่พบในการแปลข่าว

##### 5.1.2 ข้อจำกัดหรือปัญหาของโครงการ

การจัดทำโครงการเรื่อง “การปฏิบัติงานในแผนกกองบรรณาธิการของบริษัท มิตรมายา จำกัด” เป็นการรวบรวมบทสัมภาษณ์ที่ได้จากการออกกองสัมภาษณ์นางแบบและนายแบบชาวต่างชาติ และมีการรวบรวมคำศัพท์ที่ได้จากการแปลข่าวเพื่อเขียนข่าวลงเว็บไซต์ Mixmaya.com ซึ่งขั้นตอนการรวบรวมข้อมูลนั้นต้องเริ่มตั้งแต่ทำนิตยสารเล่มที่139ถึงเล่มที่142 ซึ่งใช้ระยะเวลาค่อนข้างนานในการรวบรวมข้อมูลทั้งหมด และจัดทำ เพื่อให้ได้ข้อมูลที่ถูกต้องที่สุด

##### 5.1.3 ข้อเสนอแนะ

ควรมีเวลาในการเรียนรู้และรวบรวมข้อมูลในขั้นตอนต่าง ๆ มากขึ้น เพราะกองบรรณาธิการของนิตยสารมีสายงานที่จำเป็นต้องมีความรู้และความเข้าใจ เพื่อให้ข้อมูลที่หาามีความถูกต้องที่สุดตามหัวข้อที่ได้รับมอบหมาย จึงต้องใช้เวลาในการทำความเข้าใจด้านภาษาต่างประเทศ และการตั้งคำถามภาษาอังกฤษให้ตรงตามคอนเซ็ปต์ของนิตยสารในเดือนต่างๆ และต้องมีความรู้เรื่องคำศัพท์เฉพาะทางที่พบในข่าวต่างประเทศ เช่น ศัพท์ด้านดาราศาสตร์ ด้านวิทยาศาสตร์ ด้านการเมือง และ เศรษฐกิจ

## 5.2 สรุปผลการปฏิบัติงานสหกิจศึกษา

### 5.2.1 ข้อดีของการปฏิบัติงานสหกิจศึกษา

จากการที่คณะผู้จัดทำโครงการได้ปฏิบัติสหกิจศึกษา ณ บริษัท มิตรมาษา จำกัด เป็นเวลา 16 สัปดาห์ (ตั้งแต่วันที่ 14 พฤษภาคม 2561 – วันที่ 31 สิงหาคม 2561) ทำให้คณะผู้จัดทำได้เข้าใจถึงชีวิตการทำงานอย่างแท้จริง ได้เรียนรู้บทบาทหน้าที่ของกองบรรณาธิการ ได้เรียนรู้การทำงานในสถานการณ์จริงรวมทั้งการเรียนรู้และปรับตัวให้เข้ากับองค์กร ได้ฝึกฝนความอดทนต่ออุปสรรคการเรียนรู้ที่จะแก้ไขปัญหา ได้นำความรู้จากรายวิชา Principle of translation มาปรับใช้ในการทำงานและได้ใช้ภาษาอังกฤษในด้านการแปลข่าว ได้ใช้ภาษาอังกฤษในการสัมภาษณ์ และได้รับฝึคขอบในหน้าที่ที่ตนเองได้รับมอบหมายอย่างเต็มที่ ทำให้ผู้จัดทำได้รับประโยชน์มากมายจากการปฏิบัติสหกิจครั้งนี้

### 5.2.2 ปัญหาที่พบของการปฏิบัติงานสหกิจศึกษา

เนื่องด้วยคณะผู้จัดทำไม่มีประสบการณ์ในการทำงานในกองบรรณาธิการมาก่อน จึงต้องใช้เวลาในการเรียนรู้งานต่างๆ และบางครั้งขั้นตอนการแปลข่าวต่างประเทศ ได้พบคำศัพท์ที่เป็นศัพท์เฉพาะทาง อาทิเช่น ศัพท์ทางดาราศาสตร์ ศัพท์เฉพาะทางวิทยาศาสตร์ การเมืองหรือเศรษฐกิจ ทำให้ขั้นตอนการแปลข่าวต้องใช้เวลามากขึ้นเพื่อหาความหมายที่ถูกต้องที่สุด หรือในการแปลข่าวหรือเขียนบทความเมื่อพบคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษจะต้องเขียนเป็นภาษาไทยให้ถูกต้องที่สุดตามหลักการแปล

### 5.2.3 ข้อเสนอแนะ

ในการปฏิบัติงานจริงของนักศึกษาสหกิจศึกษาควรต้องทำความเข้าใจในเรื่องของการปฏิบัติงานและควรศึกษาค้นคว้าหาความรู้ในเรื่องที่ได้รับมอบหมายให้ทำอยู่เสมอๆ นอกจากนี้ควรเตรียมความพร้อมความรู้ด้านภาษาอังกฤษให้ดี เนื่องจากต้องใช้ภาษาอังกฤษในการทำงานเป็นส่วนใหญ่